

平成29年度

事業報告

平成29年 4月 1日から
平成30年 3月31日まで

一般財団法人 放送番組国際交流センター
(JAMCO)

世界情勢は今年も混沌としている。欧州やアメリカでの移民を制限する動きに見られるように、世界には「統合から分断へ」という傾向が生まれている。北朝鮮情勢では歴史的な転換点を迎えるか世界が注視している。一方、インターネットやAIの技術を使った新しい産業が興り、社会のあり方を変える可能性も出てきた。こうした中、改めて「世界の中の日本」を意識して、日本の現状や様々な顔を世界に向けて発信し、国際理解を深める意味と重要性はますます高まっている。

当財団は公益目的支出計画に基づく事業の柱としての「国際版テレビ番組の無償自主提供」、「国際版番組の制作」等を実施し、事業規模は前年度と同規模の水準となった。この内、開発途上国への番組無償提供では、提供本数は730本であった。国際版テレビ番組の制作では、時代の変化や需要に適合したライブラリーの充実を図るため引き続き多様なテーマを選び新規の英語版制作に力を注いだ。

(1) 国際版テレビ番組の途上国への提供および提供支援

① 自主提供の拡大への努力

JAMCOの基本事業としての国際版テレビ番組無償自主提供は、引き続きその維持拡大が必要である。平成29年度はABU(アジア太平洋放送連合)の加盟放送機関へJAMCO事業を周知するためにABU本部へ協力要請を行うとともに、新たに事業に関心を持つ国や団体に積極的にアプローチを行った。

放送局への番組提供では、引き続き提供ルートの拡大努力を行い、8件490本となった。国別ではフィリピン、ベトナム、カンボジア、ミャンマー、スリランカ、アフガニスタン、パプアニューギニアの7か国、8放送局となっている。

② その他の提供支援の現状

外務省の一般文化無償協力により、フィリピンに英語版NHK番組194本が提供された。

③ 提供支援の全体状況

平成29年度に途上国放送機関に提供されたJAMCO国際版番組は合計684本で、この結果、累積の番組提供は国数で96か国、本数は12712本となっている。

④ 途上国の教育活動支援の提供

また、前年度に引き続き、インドネシア・マラン大学およびベトナム・ハノイ教育大学に教育番組やドキュメンタリー番組等46本を提供した。

(2) テレビ番組の国際版制作

平成29年度は英語版を中心に幅広いテーマでの国際版制作を行った。テーマは震災からの復興や防災をテーマにした番組、日本の伝統文化や日本の歴史や現状を紹介する番組、途上国の教育支援に役立つ教育番組やドキュメンタリー、東京オリンピック・パラリンピックに向けた動きなど幅広いテーマでNHKと民放テレビ全社に番組提案を募集した。応募番組について、番組評価委員会での議論をもとに選定し、NHK、民放14社合わせて15社26番組の国際版(英語版)を制作した。

このうち民放番組では、日本の伝統技術の刀鍛冶と鋳物工場主の鉄を扱う2人の活躍を描いた新潟放送のドキュメンタリー「俺は工場の鉄学者」など14放送局14番組。NHK番組では教育番組としては科学的な思考を養う10分シリーズ「カガクのみカタ」や防災の視点から火山や台風のメカニズムを分かり易く紹介する「地球の声を聞こう」など合わせて12本を制作した。この結果、JAMCOの国際版番組は合わせて1722本となった。

(3) オンライン国際シンポジウム

平成29年度の第26回シンポジウムは、「テレビのインターネットへの取り組み」と題して、イギリスやドイツ、アメリカなどの放送局がインターネットとどう向き合っているかについて大学およびNHK放送文化研究所の研究者たちの論考を軸に構成した。また、28年度の第25回オンラインシンポジウム「主要国のテレビ国際展開の現状と課題」の内容をまとめた英文と和文の冊子を、全国の大学の図書館、自治体の図書館、それに海外の関係者等に無料で配布した。

(4) テレビ番組に関する動向調査

○平成29年11月、中国四川省の成都で開かれたABU(アジア太平洋放送連合)の総会でJAMCOの活動を紹介するプレゼンテーションを実施、周知に努めた。

今後もJAMCOとしては周知広報活動を強化して提供の拡大に繋げたい。

○平成29年12月にマレーシア・クアラルンプールに本部があるABU本部を訪問、紅粉制作局長に対してJAMCO無償提供事業の最新状況の説明を行い、同時にアジア各国を中心としたテレビ局のソフト需要の動向をヒヤリングした。

更に香港において世界各国から多言語版制作を請け負っている大手プロダクションを訪問。メディア環境が大きく変化の中でNETFLIXやAmazonなど拡大するネットメディア対応の字幕や吹き替え版などの多言語版制作の受注が急速に増えている現状がわかった。

(5) 公益目的支出計画との関係

公益目的支出の見込額(各事業年度の平均の額)約1億円を約2800万円上回る規模で公益認定等委員会の示す水準を十分確保できている。

1. 番組提供

JAMCO国際番組ライブラリーから、JAMCO自主提供で490本(8件)、外務省文化無償で194本(1件)、途上国の教育支援46本(2件)合計730本が無償提供された。

(ME版とは音楽と効果音のみのテープ)

(1) 自主提供

提供国	放送機関	提供番組(日本語タイトル)	本数	制作局	語版
ベトナム	VTC	廃棄パソコンがあふれ出す	1	NHK	ME
		人間ってすばらしい チンパンジーが教えてくれる進化の秘密	1	CBC	ME
		一滴の向こう側 「いのちの料理人」	1	BS8	ME
		それでも幕を開けよう ～がんばれ!熊本大分～	1	ABC	ME
		よみがえる国宝 瑞巖寺～平成の大修理 100年先に繋ぐ匠の技～	1	KHB	ME
		ワタシが日本に住む理由 日本人に漢字を教える漢字教育士ブレット・メイヤー	1	BS7	ME
		情熱大陸	1	MBS	ME
		シベリア凍土の記憶 ～91歳の抑留体験者と女子高校生～	1	YTV	ME
		日本のチカラ フライパンに魔法をかけた男～厚さ1.5mmの壁～	1	NBN	ME
		生きること 認知症の心に寄り添う「バリデーション」	1	KTV	ME
		守れ!海に浮かぶ朱の宝	1	TSS	ME
		小さな町の大きな挑戦	1	MBC	ME
もう一度青い海が見たい	1	FTB	ME		

		水草が語り始めた	1	NBS	ME
		世紀を越えて～地球・豊かさの限界～	2	NHK	ME
		鯉師親子の再出発	1	NHK	ME
		グレーテルのかまど	4	NHK	ME
	AVM	おんがくブラボー	6	NHK	ME
		テイクテック	10	NHK	ME
		人生デザイン U-29	3	NHK	ME
		美の壺	3	NHK	ME
		恋する雑貨	1	NHK	ME
		ざわざわ森のがんこちゃん 2005	10	NHK	ME
		ざわざわ森のがんこちゃん	20	NHK	ME
		新日本探訪	4	NHK	ME
		あつまれじゃんけんぽん	40	NHK	ME
		いいね！信州スゴヂカラ 「世界が認める音楽工房」	1	ABN	ME
情熱大陸	2	MBS	ME		
フィリピン	ABS-CBN	人生デザイン U-29	3	NHK	ME
		グレーテルのかまど	4	NHK	ME
		人間ってすばらしい チンパンジーが教えてくれる進化の秘密	1	CBC	ME
		一滴の向こう側 「いのちの料理人」	1	BS8	ME
		いいね！信州スゴヂカラ 「世界が認める音楽工房」	1	ABN	ME
		よみがえる国宝 瑞巖寺～平成の大修理 100年先に繋ぐ匠の技～	1	KHB	ME
		ワタシが日本に住む理由 日本人に漢字を教える漢字教育士ブレット・メイヤー	1	BS7	ME
		情熱大陸 淡水魚研究家 佐藤智之	1	MBS	ME
		シベリア凍土の記憶～91歳の抑留体験者と女子高校生～	1	YTV	ME
		日本のチカラ フライパンに魔法をかけた男～厚さ 1.5mmの壁～	1	NBN	ME
生きること 認知症の心に寄り添う「バリデーション」	1	KTV	ME		

ミャンマー	MMU	鞍馬天狗	8	NHK	英語
		ジイジ～孫といた夏～	4	NHK	英語
		恋する京都	5	NHK	英語
		柳生十兵衛七番勝負	6	NHK	英語
		昨日の敵は今日の友	6	NHK	英語
		ゼロの焦点	4	NHK	英語
		ラストプレゼント	1	NHK	英語
アフガニスタン	RTA	つくってあそぼ	20	NHK	ME
		ワンダー数学ランド	7	NHK	ME
		あつまれじゃんけんぼん	20	NHK	ME
		ピコピコボン	40	NHK	ME
		サイエンスクラブ	15	EX	ME
パプア ニューギニア	MNL	こども人形劇場	61	NHK	英語
		蔵	6	NHK	英語
		木綿のハンカチ ライトウインズ物語	20	NHK	英語
スリランカ	SLRC	こども人形劇場	61	NHK	英語
		新十津川物語	6	NHK	英語
		瞬（またたき）	1	CX	英語
カンボジア	TVK	テイクテック	10	NHK	英語
		おんがくブラボー	6	NHK	英語
		グレーテルのかまど	4	NHK	英語
		ふしぎ情報局	18	NHK	英語
		人間ってすばらしい チンパンジーが 教えてくれる進化の秘密	1	CBC	英語
		人生デザイン U-29	3	NHK	英語
		いいね！信州スゴデカラ 「世界が認め る音楽工房」	1	ABN	英語
		ワタシが日本に住む理由 日本人に漢 字を教える漢字教育士ブレット・メイヤ ー	1	BS7	英語
		情熱大陸 淡水魚研究家 佐藤智之	1	MBS	英語
		日本のチカラ フライパンに魔法をか けた男～厚さ 1.5mm の壁～	1	NBN	英語
		生きること 認知症の心に寄り添う「バ リレーション」	1	KTV	英語

		一滴の向こう側 「いのちの料理人」	1	BS8	英語
		それでも幕を開けよう～がんばれ！熊本大分～	1	ABC	英語
		グラン・ジュテ～私が跳んだ日～	1	NHK	英語
		あしたをつかめ 平成若者仕事図鑑	2	NHK	英語
		美の壺	10	NHK	英語

(2) 外務省文化無償提供

提供国	放送機関	提供番組（日本語タイトル）	本数	制作局	語版
フィリピン	PTV	僕だけのじょんから節	1	NHK	英語
		土俵の上の友を追え	1	NHK	英語
		新日本探訪	22	NHK	英語
		たったひとつの地球	20	NHK	英語
		釜石 不屈の人々	1	NHK	英語
		クローズアップ東北	1	NHK	英語
		からだのちから	1	NHK	英語
		つくってあそぼ	20	NHK	英語
		ワンダー数学ランド	7	NHK	英語
		ふしぎがいっぱい	13	NHK	英語
		こども人形劇場	21	NHK	英語
		ふしぎ大調査	20	NHK	英語
		わくわくサイエンス	15	NHK	英語
		シンサイミライ学校	3	NHK	英語
		ど～する？地球のあした	5	NHK	英語
		バケルノ小学校ヒュードロ組	13	NHK	英語
		ぼうけん！メカラッパ号Ⅰ	15	NHK	英語
ぼうけん！メカラッパ号Ⅱ	15	NHK	英語		

(3) 途上国の教育活動支援の提供

提供国	放送機関	提供番組（日本語タイトル）	本数	制作局	語版
インドネシア	マラン大学 (23)	テイクテック	10	NHK	英語
		グレーテルのかまど	4	NHK	英語
		おんがくブラボー	6	NHK	英語
		人生デザイン U-29	3	NHK	英語
ベトナム	ハノイ教育 大学 (23)	テイクテック	10	NHK	英語
		グレーテルのかまど	4	NHK	英語
		おんがくブラボー	6	NHK	英語
		人生デザイン U-29	3	NHK	英語

2. 国際版の制作

平成29年度、JAMCO国際版制作は、英語版でNHK14本、民放12本、合計26本の制作を行った。

この結果、JAMCOの国際版の番組本数は延べ1722本となった。

NHKおよび民放テレビ各局から候補番組の推薦を受け、番組評価委員会での議論、助言をもとに、JAMCOが国際版番組を決定した。

英語版

番組名（原題）	分野	事業	放送局名	時間
1.熱血栄養士！おいしい給食のヒミツ (The Passionate Dietitian's School Lunch ~ The Secret Behind the Delicious Dishes)	ドキュメンタリー	自主	北海道放送	46分
2.女子高生と焼夷弾 あの日の記憶が消えないうちに (High School Girls and Firebombs ~An Appeal for Peace through Drama~)	ドキュメンタリー	自主	青森放送	49分
3.『夢の扉+』イモが新エネルギーに!? “イモ発電”で日本の電力不足を救え! (The Doorway to Dreams+ ~Potato Power Saving Japan~)	ドキュメンタリー	自主	TBS テレビ	24分
4. 「俺は工場の鉄学者」 (We Are the Iron Masters)	ドキュメンタリー	自主	新潟放送	47分

5. ニュートンの木の下で～日本女性の顔における「盛り」の歴史とは？(～Under Newron’s Apple Tree～The History Behind”Mori”enhancements on the Faces of Japanese Women)	ドキュメンタリー	自主	CBC テレビ	22 分
6. 泳げないイルカ～海洋“楽”者 10 年の軌跡～ (The Swimming Wheelchair ～Ten Years with the Ocean”Fun-ologist”～)	ドキュメンタリー	自主	東海テレビ	47 分
7. 日本のチカラ 白い鉱物で“美”を発信！～奥三河産セリサイトの魅力～ (SPIRIT OF JAPAN A Local Product～Loved by the World～)	ドキュメンタリー	自主	名古屋テレビ	24 分
8. 情熱大陸 テキスタイル・デザイナー・森本喜久男 (A Passionate Challenger ～Weaving the Tradition in a Tropical Forest～)	ドキュメンタリー	自主	毎日放送	25 分
9. ニッポンのうた～“歌う旅人”松田美緒とたどる日本の記憶～ (Reviving the Lost Folk Songs of Japan)	ドキュメンタリー	自主	讀賣テレビ	47 分
10. よ～いドン！発見！関西ワーカー 和を楽しむスタイルを提案する着物デザイン・プロデューサー (Kansai Worker～The Contemporary Kimono Designer～)	ドキュメンタリー	自主	関西テレビ	21 分
11. 高校生水族館 竜宮城があった町 (The High School Aquarium that Brought a Town Back to Life)	ドキュメンタリー	自主	南海放送	25 分
12. 伝統か 革新か ～有田焼 400 年 再び世界へ～ (Arita Ware Reborn ～Beyond the Tradition of 400years～)	ドキュメンタリー	自主	九州朝日放送	25 分
13. 命の記録～写真家・桑原史成の水俣～ (A Record of Life in Minamata)	ドキュメンタリー	自主	熊本放送	24 分
14. 日本のチカラ 地域を照らす和傘工房の挑戦 SPIRIT OF JAPAN (The Legacy and Beauty of Japanese Umbrella)	ドキュメンタリー	自主	大分放送	29 分
15. カガクノミカタ (Viewpoint Science) 作ってみる (Make a Model)	教育	自主	NHK	10 分
16. カガクノミカタ 中を見ってみる(Look Inside)	教育	自主	NHK	10 分
17. カガクノミカタ 仮説を立ててみる (Make a Hypothesis)	教育	自主	NHK	10 分
18. カガクノミカタ 描いてみる (Try Drawing It)	教育	自主	NHK	10 分
19. カガクノミカタ 比べてみる(Try Comparing)	教育	自主	NHK	10 分

20.人生デザイン U-29 (20s Discovering Life) フットサル選手 (A Futsal Player Chasing Life Goals)	ドキュメンタリー	自主	NHK	25 分
21. 人生デザイン U-29 ダンサー (A Dancer Bringing the World in Step)	ドキュメンタリー	自主	NHK	25 分
22. 地球の声を聞こう (Listen to the Earth) 突然の噴火に備えよう (What Causes Volcanic Eruptions?)	教育	自主	NHK	10 分
23. 地球の声を聞こう 噴火の前に何かが起きる？ (What Happens Before a Volcano Erupts?)	教育	自主	NHK	10 分
24. 地球の声を聞こう 噴火のしくみを学ぼう (Being Prepared for An Unexpected Volcanic Eruption)	教育	自主	NHK	10 分
25. 地球の声を聞こう 自分の町を知って台風にも備えよう (How to Stay Safe When a Typhoon Hits)	教育	自主	NHK	10 分
26. 地球の声を聞こう 河川氾濫にも備えよう (How to Stay Safe in a Flood)	教育	自主	NHK	10 分

3. オンライン国際シンポジウム

(1) 第26回JAMCOオンライン国際シンポジウム「テレビのインターネットへの取組み—各国の事情と課題—」の実施

オンラインシンポジウムは以下の構成である。

① 開会の辞 大河原 良雄 理事長

② 趣旨説明 ～変わる「テレビを見る」行為に対応迫られるテレビ局～
NHK放送文化研究所メディア研究部 田中孝宜 副部長

③ 公共メディアの先駆者を目指すイギリス
NHK放送文化研究所メディア研究部 田中孝宜 副部長

④ 動画配信時代のドイツの放送動向
NHK放送文化研究所メディア研究部 杉内有介 委託研究員

⑤ 「インターネット時代に向き合う公共放送」～フランス～

NHK放送文化研究所 新田哲郎 特任研究員

⑥ 「放送局」から「メディア」へ ～OTT 展開に邁進するアメリカのテレビ局～

NHK放送文化研究所メディア研究部 藤戸あや 上級研究員

⑦ 論評 ジャーナリスト 村神 昭

⑧ 閉会の辞 専務理事 迫水 理男

(1)第25回JAMCOオンライン国際シンポジウム「主要国のテレビ国際展開の現状と課題」の冊子配布

平成28年度の第25回JAMCOオンラインシンポジウム「主要国のテレビ国際展開の現状と課題」の内容をまとめて冊子を制作し、国立国会図書館、47都道府県立図書館、メディア関係の学科がある全国の大学図書館188か所と放送関係者に無料で送付した。

4. テレビ番組に関する動向調査

○平成29年11月、中国四川省の成都で開かれたABU(アジア太平洋放送連合)の総会で、JAMCOの活動を紹介するプレゼンテーションを実施、周知に努めた。

その結果、ABU事務局の紹介で東欧の発展途上国であるアルバニアの国営放送からもコンテンツに関心がある旨の連絡があった。今後JAMCOとしては提供の実現に向けて努力したい。

○平成29年12月、マレーシア・クアラルンプールに本部があるABU本部を訪問、紅粉制作局長に対してJAMCO 無償提供事業の最新状況の説明を行い、同時にアジア各国を中心としたテレビ局のソフト需要の動向をヒヤリングした。

更に香港において世界各国から多言語版制作を請け負っている大手プロダクションを訪問。素材および完成品の受け渡しはすべてインターネットのデータ回線で行っている。メディア環境が大きく変化の中でNETFLIXなどネットメディア対応の字幕や吹き替え版などの多言語版制作の受注が急速に増えている現状がわかった。

5. 評議員会、理事会、番組評価委員会

(1) 評議員会

評議員会は年度内に2回開催し、次のとおり審議した。

□第83回(平成29年6月30日)

- ・平成28年度決算について
- ・平成28年度事業報告について
- ・公益目的支出計画の実施報告について
- ・理事の選任について

□第84回(平成30年3月15日)

- ・平成29年度決算見込について
- ・平成30年度事業計画について
- ・平成30年度収支予算について

29年度末(平成30年3月31日)における評議員は次のとおりである。

(敬称略)

○評議員 (11名)

有富 寛一郎 一般財団法人全国地域情報化推進協会 前理事長

飯野 正子 津田塾大学名誉教授

(同大学前理事長、前学長)

井上 弘 一般社団法人日本民間放送連盟 会長

(株)TBSテレビ名誉会長

上田 良一 日本放送協会 会長

小野寺 正 KDDI(株)代表取締役会長

掛川 治男 (株)NHKエデュケーショナル社長

小島 明 政策研究大学院大学理事

今野 由梨 ダイヤル・サービス(株)代表取締役社長

野村 吉三郎 ANA ホールディングス(株)名誉顧問

箕浦 康子 お茶の水女子大学 名誉教授

宮内 正喜 一般社団法人日本民間放送連盟 知財委員長

(株)フジテレビジョン 社長)

(2) 理事会

理事会は年度内に3回開催し、次のとおり審議した。

□第108回(平成29年6月1日)

- ・平成28年度決算について
- ・平成29年度事業報告について
- ・公益目的支出計画の実施報告について
- ・評議員候補者の提案について
- ・理事候補者の提案について
- ・第83回評議員会の開催について
- ・理事長及び専務理事の職務執行状況について

□第109回(平成29年9月19日)(書面決議)

- ・評議員の退任に伴う新評議員の推薦について

□第110回(平成30年3月7日)

- ・平成29年度決算見込について
- ・平成30年度事業計画について
- ・平成30年度収支予算について
- ・理事長及び専務理事の職務執行状況について

29年度末(30年3月31日)における役員は次のとおりである。

(敬称略)

○理事(11名)、監事(2名)

理事長	大河原 良雄	一般社団法人日米協会 名誉会長 (平成30年3月29日に死去)
専務理事	迫水 理男	元NHKインターナショナル理事
理事	木田 幸紀	日本放送協会 専務理事
理事	木村 信哉	一般社団法人日本民間放送連盟 専務理事
理事	小林 宏一	東京大学 名誉教授
理事	斎藤 信吾	一般社団法人日本民間放送連盟 番組・著作権部部長
理事	田島 高志	元駐カナダ特命全権大使
理事	堂元 光	日本放送協会 副会長
理事	乗田 俊明	空港施設(株) 代表取締役副社長
理事	松本 洋	一般財団法人日本国際協力システム顧問
理事	山下 東子	大東文化大学経済学部 教授

監 事 村瀬 眞文 元立教大学社会学部 教授
監 事 鷺尾 豊弘 (株)みずほ銀行 公共法人部次長

(3) 番組評価委員会

番組評価委員会は平成29年10月17日に開催し、
平成29年度国際版制作番組の選定についての意見、評価を行った。
29年度末(30年3月31日)における番組評価委員は次のとおりである。
(五十音順・敬称略)

委 員	今村 啓一	日本放送協会国際放送局長
〃	音 好宏	上智大学文学部 教授
〃	小泉 公二	NHKインターナショナル 理事長
〃	崎元 利樹	放送文化基金 専務理事
〃	田嶋 炎	日本民間放送連盟 番組部長
〃	中瀬 剛丸	日本大学文理学部 教授
〃	山口 俊之	国際社会貢献センター 常務理事

計 7名

<附属明細書の作成について>

上記の事業報告に関して、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則第34条第3項に規定されている附属明細書により、その内容を補足すべき重要な事項はないので附属明細書は作成していない。